

L'administration du journal décline toute responsabilité quant à la teneur des annonces.

Tout envoi d'argent et toutes lettres se rapportant à la publicité doivent être adressés à l'administration.

ABONNEMENTS

Constantinople Lit. 7 Lit. 4
Province..... » 8 » 4.50
Etranger..... Frs. 100 Frs. 60

LE BOSPHORE

JOURNAL POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET FINANCIER
ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

Directeur: MICHEL PAILLARES

2^{me} Année
Numéro 365
SAMEDI
8 Janvier 1921
Le No 100 Paras

RÉDACTION-ADMINISTRATION:
Péra, Rue des Petits-Champs No 5.
TÉLÉGRAMMES: « BOSPHORE » Péra
TÉLÉPHONE PÉRA: 2089

MIEUX VAUT EN RIRE...

ELEUTHÈRE

Paris, 31 décembre 1920.

« Vous avez tort, me dit cette excellente dame, de ne pas croire à la réincarnation. Outre que l'idée en est d'une beauté incomparable, elle permet de résoudre un grand nombre de problèmes qui ont depuis longtemps inutilement troublé notre pauvre humanité. Combien d'entre nous n'ont-ils pas eu l'impression d'avoir vécu dans une vie antérieure? Combien de fois cette sensation du « déjà vu » ne nous a-t-elle pas pénétrés? Si l'on admet la réincarnation on répond de suite aux objections des sceptiques qui doutent du but final de la vie; on leur montre que l'être humain doit passer par des stades successifs d'évolution avant d'arriver à cette perfection suprême qui les rend dignes de l'immortalité céleste. »

« Je ne nie pas, fis-je, ces phénomènes du « déjà vu » que vous signalez, mais les hommes de science affirment qu'il ne s'agit là que d'un retard entre notre sensibilité enregistratrice et notre perception intelligente. Nous avons vu l'objet, une fraction infinitésimale de seconde avant le moment où nous nous rendons compte que nous l'avons vu et il arrive que cette double impression sur nos centres nerveux produise cette confusion. Quant aux réincarnés, j'ai bien vu à la Salpêtrière des femmes qui se croyaient Jeanne d'Arc ou Madame de Sévigné et des hommes persuadés qu'ils étaient Napoléon, mais cela ne m'a pas persuadé... »

« Vous raillez comme tous les autres, reprit l'excellente dame, et pourtant, avec un peu de foi, l'évidence vous apparaîtrait. Tenez, continue-t-elle, avez-vous jamais fixé votre attention sur Eleuthère... »

« M. Venizelos? »
« Non... et oui, mais vous allez voir. Vous savez, n'est-ce pas, que le premier Athénien qui se convertit au christianisme après les prédications de Saint-Paul dans l'aréopage, fut un nommé Denys, surnommé de ce fait Denys l'aréopagite. Denys fut le premier évêque d'Athènes. A la suite de tribulations, sur lesquelles je passe, il arriva à Paris, appelé alors Lutèce, y fut persécuté par le proconsul romain Fescenninus, fut mis sur le gril, jeté aux lions, sortit indemne de tous ces supplices, et finalement la tête tranchée et la porta lui-même jusqu'au lieu où fut bâtie l'abbaye qui porte son nom. »

Saint-Denis l'Athénien est celui qui a converti les premiers Français et est le premier évêque des Gaules.

Ce que vous savez moins sans doute c'est que Denys était accompagné d'un diacre qui s'appela Eleuthère, qui souffrit des envoyés de Rome les mêmes supplices que son maître. Son nom suffit à vous indiquer qu'il était Grec comme lui.

Or, ne trouvez-vous pas singulier de voir au vingtième siècle un nouvel Eleuthère faire figure d'apôtre aux yeux des Parisiens. Et qui a-t-il comme intime ami, comme compagnon de lutte dans son œuvre? M. Denys Cochin. Ces deux prénoms qui se retrouvent côte à côte: Eleuthère Venizelos et Denys Cochin peuvent vous paraître n'avoir été réunis que par une simple coïncidence, mais si vous étiez spirituel vous en seriez profondément troublé.

L'excellente femme souriait d'une intense satisfaction. Comme je n'étais pas très versé dans

l'histoire du premier évêque des Gaules et que j'ignorais complètement Saint-Eleuthère assassiné à Paris sur l'ordre de Rome au temps de la primitive Eglise, je hochais la tête admirativement.

Revenu chez moi, j'eus hâte de me documenter. J'appris tout d'abord que Saint-Denis, évêque des Parisiens, n'était nullement l'Aréopagite, mais un Denys qui vivait sous Dacius au troisième siècle de notre ère.

Cette identification elle-même est mise en question par des historiens qui prétendent que ni Denys, ni Eleuthère, ni Rusticus (qui accompagnait, d'après la tradition, les deux premiers et que mon excellente dame spirituelle s'était bien gardée de me citer n'ayant évidemment aucun Hellène ou philhellène auquel appliquer ce prénom) n'ont jamais existé et que toute cette histoire a été inventée par des moines ignorants mais astucieux qui, bâtissant leur abbaye sur les ruines d'un ancien temple païen y trouvèrent un autel gréco-latin sur lequel était gravée cette dédicace: *Dionysio Rustico Eleuthero*. (A Bacchus, champêtre, dieu de la liberté).

C'est pas d'hier qu'on prend le Prière pour un homme! Il est vrai qu'il y a aussi des gens qui évitent de le prendre pour port de débarquement et préfèrent s'arrêter à Corinthe sans doute par esprit de contradiction, en vertu du dicton: *Non licet omnibus addice Corinthum*.

Mais cela, c'est une autre histoire, comme dit Kipling.

R. Puaux.

EN ARMÉNIE

Le Congrès du parti communiste arménien

Le Yerghir se fait mander de Batoum que le commissaire pour les affaires étrangères en Arménie qui est en même temps le leader du parti communiste arménien a fait savoir que le Congrès du parti sera convoqué pour le 15 janvier. Il s'occupera principalement de l'œuvre de restauration en Arménie.

Dans le camp de Koutayis
Le gouvernement géorgien a interné dans le camp de concentration de Koutayis plus de 2.000 communistes arméniens, géorgiens et russes, dans des conditions lamentables. La mortalité est grande parmi les détenus.

Le traité d'Alexandropol

Les bolcheviks russes font de grands efforts pour modifier le traité d'Alexandropol conclu entre la Turquie kemaliste et l'Arménie. Les kemalistes sont fort mécontents de cette politique. Ils observent néanmoins une attitude circonspecte et se bornent à formuler des contre-propositions.

L'anarchie

On mande au Times que l'Arménie est dans un état de complète anarchie. Le gros de l'armée arménienne a gagné les montagnes.

En Cilicie

On mande d'Adana que les kemalistes qui font leur soumission aux autorités françaises sont traités avec bienveillance.

La majorité des fonctionnaires ont réintégré leur poste. Les autorités françaises publient des communiqués relatifs des succès.

Les travaux agricoles ont repris activement avec le concours des autorités françaises qui distribuent des semences et accordent des facilités aux agriculteurs. On escompte une baisse dans les prix des denrées.

LES MATINALES

— Elles se moquent de nous!
— C'est insensé!
— J'en deviendrai fou!
— Alto! Alto! Alto!

Et l'abonné s'exaspère, l'oreille collée au récepteur; il frappe du pied, il crie; sa face est congestionnée, son oeil s'excorie et ses sueurs, auprès desquelles celles d'Oreste ne furent rien, se traduisent par des cris, des hurlements et des clameurs.

— Alto, Mademoiselle, je vous en prie...

Pas de réponse. On entend un bourdonnement continu que coupent des voix imperceptibles, des sonneries lointaines et des rires. L'abonné raccroche son appareil et essuie son front.

— C'est effrayant!... C'est épouvantable!...

La folie le guette, sournoise, cependant que la demoiselle du téléphone sourit sous son casque, candide, cruelle et indifférente.

Alors, elle sonne l'abonné, et de sa voix charmante lâche l'éternel:

— J'écoute...

L'abonné, heureux, demande enfin son numéro:

— Péra 3058?

Alors, la demoiselle du téléphone lui donne — oh! sans le vouloir — le 3078.

L'abonné s'exauce, raccroche son récepteur et sonne:

— Mademoiselle, je vous ai demandé Péra 3058.

— 3078? répond la voix douce, un tantinet nasillard.

— 3. 0. 5. 8! précise l'abonné.

Et il se trouve une fois de plus en communication avec une fabrique de chaussures alors qu'il désirait parler à un directeur de banque.

Il raccroche à nouveau. Il sonne, il jure et prend à témoin les Dieux et les Hommes. La demoiselle ne répond pas. Elle abandonne à son courroux l'abonné qui, vaincu, se résigne et épanche sa fureur en rédigeant une juste réclamation qu'il adresse à M. le directeur-général des Téléphones.

Il ne recevra jamais de réponse. La folie et la vieillesse l'atteindront avant qu'il obtienne sans ennui les communications qu'il désire.

EN FRANCE

A l'Élysée

Paris, 7. T. H. R. — Le président de la République a reçu jeudi, après-midi, avec le cérémonial habituel, M. Ousky, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République tchécoslovaque à Paris, qui lui a remis ses lettres de créance.

A la présidence du conseil
Paris, 7. T. H. R. — Le président du conseil a également reçu M. Ousky, le nouveau ministre tchéco-slovaque à Paris; le baron de Gaffier d'Hestroy, ambassadeur de Belgique, M. Chagas, ministre de Portugal, M. de Saint-Aulaire, ambassadeur de France à Londres; les généraux Pellé et Gouraud.

Le président du conseil et Mme Georges Leygues ont offert jeudi un déjeuner en l'honneur de M. Sidigio Octavio, sous-secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Brésil.

La commission du Danube
Paris, 7. T. H. R. — En vertu des statuts de la commission du Danube, l'amiral Troubridge a résigné ses fonctions de président.

Un représentant de la Hongrie, le conseiller privé Niklos, lui succédera pour une période de six mois.

La Bourse de Paris

Paris, 7. T. H. R. — L'hésitation signalée au parquet a continué à l'ouverture pour faire place ensuite à une orientation plus ferme.

On a été impressionné par l'accord des alliés pour la réunion de la conférence du 19 janvier.

La tenue des cours a été plus ferme. Il y a lieu de tenir compte, pour la lecture de la cote, du fait que de nombreux coupons ont été détachés.

Des progrès sont constatés dans la plupart des groupes. Le 3 o/o français est demandé.

En coulisse, on a été généralement lourd. Les caoutchoucs et les mines d'or ont fait preuve de meilleures dispositions.

EN ALLEMAGNE

Une note britannique

Paris, 7. T. H. R. — Selon une information que reproduit le Temps, le gouvernement britannique a remis lundi au gouvernement allemand une note par laquelle le Reich est invité à reprendre les paiements pour les marchandises livrées par l'Angleterre.

Cette note menace l'Allemagne, en cas de non accomplissement des stipulations à ce sujet, de procéder à la liquidation des biens allemands en Grande-Bretagne.

Cependant le gouvernement anglais attendra, pour agir, le résultat de la conférence de Bruxelles.

Les mineurs de la Ruhr

Paris, 7. T. H. R. — Des négociations ont lieu actuellement à Berlin entre le gouvernement allemand et le représentant des fédérations des mineurs, englobant un ensemble de 350.000 membres.

Les mineurs, qui font ressortir que leur travail a réussi jusqu'à présent à assurer l'exécution des clauses charbonnières fixées à Spa à empêcher l'occupation du bassin de la Ruhr, désirent savoir maintenant si le district de la Ruhr ne sera pas occupé par les troupes de l'Entente, étant donné le refus du gouvernement de désarmer les Einwohnerwehren, et ce que fait le gouvernement dans cette éventualité.

Le gouvernement allemand a répondu que le désarmement suit son cours normal, de manière satisfaisante.

Le désarmement et l'opinion étrangère

Paris, 6. T. H. R. — Le Petit Parisien souligne que jamais les relations entre les gouvernements français et britannique n'ont été empreintes de plus de confiance amicale et que la réunion du Conseil suprême s'ouvrira sous les meilleurs auspices.

L'opinion anglaise bien loin de se montrer favorable aux prétentions allemandes en matière d'armement, réclame avec autant d'énergie que l'opinion française l'exécution des accords de Versailles et de Spa. Outre les organes habituellement favorables à la politique française comme le Times, Daily Telegraph, Morning Post, c'est maintenant le pacifiste Daily News qui se prononce nettement pour le licenciement des polices militaires allemandes, c'est enfin le Daily Herald lui-même qui signale l'action toute puissante de la réaction pangermaniste dans le refus de désarmement opposé par le cabinet Fehrenbach.

L'opinion des démocrates

Berlin, 6. T. H. R. — En Allemagne même l'opinion démocratique est conforme au point de vue anglais. Les masses ouvrières toutes entières et leurs représentants au Reichstag socialistes indépendants et majoritaires et même certains délégués des syndicats catholiques, réclament unanimement la dissolution des gardes d'habitants prussiens et bavarais, dans lesquels ils ne voient, à juste titre, que les instruments dociles, de la réaction monarchique.

Les partis de gauche reprochent au gouvernement du Reich d'avoir subi la pression de la droite; le désarmement complet de la Germanie peut et doit devenir à bref délai une réalité pour la satisfaction du peuple allemand lui-même.

En Russie Rouge

Londres, 6. T. H. R. — Un radio de Moscou dit: Le chiffre des employés des Soviets a atteint des proportions colossales. A Moscou seulement, il est de 200.000. En conséquence, notre administration soviétique est gravement affectée par la bureaucratie. Nous devons réduire le nombre de nos employés, nous devons trouver un champ où nous pourrions nous en servir. La meilleure solution serait de les transférer, au fur et à mesure, dans les provinces où ils pourront être employés au travail d'éducation.

Plus de 20 o/o des travailleurs soviétiques ont été enrégimentés pour ce transfert. Deux maladies principales causent ces habitudes bureaucratiques: 1o les conditions économiques déplorables; 2o le fait de distribuer 500 paires de chaussures parmi 500 ouvriers, mais il est

bien moins facile de répartir sept paires de chaussures entre 700 ouvriers, tout en se basant sur l'équité devant régir les actes et sur la règle de fournir en tout premier lieu les ouvriers de premier ligne. La deuxième raison est notre manque général d'énergie, que nous ne pouvons combler par la restauration de notre économie et l'institution d'inspections parmi les paysans.

La France et la Russie des Soviets

Paris, 6. T. H. R. — Le ministre des affaires étrangères vient d'être amené à définir la politique de la France envers la Russie des Soviets.

En réponse à une question de M. Cachin, député, le ministre des affaires étrangères fait savoir en effet: 1. que les dépenses à la charge de la France occasionnées par les affaires de Russie sont non de plusieurs milliards, comme on l'a prétendu, mais de quelques centaines de millions de francs; 2. qu'il n'y a point de blocus de la Russie; 3. que les particuliers sont libres de nouer des relations commerciales avec la Russie, à leurs risques et périls, et sans aucune responsabilité du gouvernement; 4. que le gouvernement français n'a pas l'intention de reconnaître le pouvoir des soviets, tant que celui-ci n'aura pas donné des garanties de sa volonté de se conformer au droit des gens, et de respecter les engagements et les obligations des gouvernements russes qui l'ont précédé, à l'égard des gouvernements et des particuliers étrangers; 5. que le gouvernement de fait existant par suite de l'abandon par lui du territoire qu'il occupait; 6. que le gouvernement français, résolument hostile à toute politique d'agression, et se conformant à la déclaration du conseil des chefs de gouvernements alliés du 24 février dernier, s'est borné à secourir les peuples attaqués par le gouvernement de Moscou; il continuera à prêter son appui exclusif aux Etats que les entreprises du pouvoir bolcheviste mettaient dans la nécessité de défendre leur territoire et leur liberté.

Le général Pellé et la presse tchécoslovaque

On lit dans la Ceskoslovenska Republika de Prague:

« Le général Pellé qui la République tchécoslovaque et l'armée tchécoslovaque, dont l'organisation et la préparation sont dues à ses mérites. Lors de son dernier séjour à Paris, M. Leygues, président du conseil, lui a fait savoir que le gouvernement français l'a désigné pour le poste de Commissaire du Gouvernement français à Constantinople. Nous comprenons que la République française, notre libératrice, amie et alliée veut profiter des éminentes qualités de général et de diplomate qu'est le général Pellé pour des fonctions aussi hautes et aussi importantes que celles de représentant de la France en Orient; mais nous ne pouvons que regretter vivement le départ du premier chef de l'état-major de l'armée tchécoslovaque. Ce n'est pas seulement en effet le sentiment de la reconnaissance qui nous lie au général Pellé, c'est aussi l'amitié cordiale et sincère que la noblesse de ce vrai Français a su inspirer à la population tchécoslovaque, dès les premières heures de son séjour à Prague. Le général Pellé est arrivé à Prague au commencement de 1919. Il a organisé l'armée qui, dirigée par lui, est bientôt sortie de l'enfer de l'art. Au moment de l'invasion de la Slovaquie par les Magyars, il a, en qualité de commandant en chef de l'armée tchécoslovaque, réussi à repousser l'invasion, comme il l'avait promis dans sa première proclamation à l'armée. En nous quittant, il laisse chez nous un grand nombre de disciples tchécoslovaques; aussi l'armée tchécoslovaque gardera-t-elle l'empreinte ineffaçable de son travail et de ses efforts. L'armée tchécoslovaque continuera à se développer conformément à ses vœux, pour être la défense toujours prête d'un Etat démocratique. La République et sa population disent, le cœur gros, adieu au général Pellé et forment des vœux sincères pour son œuvre future, pour lui et pour la noble France. »

NOS DÉPÊCHES

Les affaires grecques

Paris, 6. Janvier.

L'agence Havas dit que la situation en Grèce fera l'objet d'une discussion spéciale à la prochaine conférence alliée qui se réunira à Paris.

(Bosphore)

Londres, 6 janvier

Une dépêche d'Athènes annonce l'augmentation des cadres de l'armée. Le ministre de la guerre a présenté à ce sujet un projet de loi au roi.

(Bosphore)

France et Angleterre

Londres, 6 janvier

Le Foreign Office annonce avoir reçu du gouvernement français un dossier complet sur l'exécution par l'Allemagne des engagements qu'elle a dernièrement pris à Spa.

(Bosphore)

La conférence de Paris

Londres, 6 janvier

Selon toute probabilité, dit le «Morning Post» M. Lloyd George pourra être libre vers le 15 courant, les questions ouvrières et le problème irlandais ne devant plus, à cette date, réclamer sa présence absolue à Londres.

Il n'est donc pas possible d'envisager avant cette date la prochaine réunion de la conférence de Paris.

(Bosphore)

Londres, 6 janvier

Le comte Storza, ministre des affaires étrangères, représentera le gouvernement italien à la réunion des chefs alliés à Paris.

(Bosphore)

Les cheminots allemands

Berlin, 6 janvier

Une entente est intervenue entre les cheminots et les représentants gouvernementaux. La grève est ainsi évitée.

(Bosphore)

Etats-Unis et Vatican

New-York, 6 janvier.

Plusieurs journaux combattent la campagne inaugurée par le «World» en faveur de la reprise des relations diplomatiques entre les Etats-Unis et le Vatican.

Le «World» voudrait profiter de l'arrivée au pouvoir du nouveau président pour l'amener à reprendre ces relations, qui sont interrompues depuis un demi-siècle.

(Bosphore)

La réduction générale des armements

Londres, 6 janvier.

Le baron Hayashi, ambassadeur du Japon à Londres, a fait une déclaration affirmant que le Japon est fermement partisan de la réduction générale des armements et que son gouvernement est disposé à entrer en pourparlers à ce sujet avec tout pays qui prendrait l'initiative d'une pareille mesure.

(Bosphore)

Les indemnités allemandes

Berlin, 5 janvier.

Parlant de la reprise de la conférence de Bruxelles, le «Berliner Tageblatt» se montre pessimiste. Il dit que l'Allemagne, dans les conditions actuelles de son commerce et de ses finances, ne pourra jamais payer les 3 milliards de marks or que l'Entente voudrait lui imposer annuellement à partir du 1er mai 1921.

(Bosphore)

L'Angleterre et l'Irlande

D'une déclaration autorisée faite à Londres on peut inférer que si M. De Valera, président de la République irlandaise, manifestait des dispositions pour un accord avec le gouvernement sur une proposition de conférence de paix

irlandaise sa démarche ne serait pas mal accueillie. T.S.F.

Banditisme

Trois bandits armés enlèvent le directeur et le secrétaire de la Banque du Drott de l'Etat du Michigan dans la cave et s'enfuient en emportant 18.000 dollars.

France

La baisse des produits métallurgiques

Paris, 6. T.H.R. — M. Le Troquer, ministre des travaux publics, a fixé le nouveau prix de vente des coques métallurgiques: 135 francs la tonne pour les hauts fourneaux et 200 frs pour les autres industries. La baisse des coques métallurgiques est un fait important par les conséquences qu'elle peut avoir sur les prix des produits métallurgiques.

Les prix nouveaux entraîneront en effet une baisse correspondante de ces produits. Dès maintenant l'avenir signale qu'on escompte une baisse de 60 à 80 francs, sur la fonte de moulage et de 50 à 70 francs, sur la fonte hématite. La baisse se répercutera aussi sur les fers aciers sans en excepter les aciers Martin et spéciaux dont les producteurs vont bénéficier de fournitures de combustibles à des prix plus bas de 75 francs.

France et Etats-Unis

Paris, 6 T.H.R. — Dans l'Information, M. Herriot, ancien ministre, maire de Lyon, constate qu'on taxe parfois la France d'impérialisme parce que nous n'expliquons pas assez les difficultés de notre position, et trop rares sont les journaux qui prennent la peine comme le «New-York Times», de démontrer à leurs compatriotes la gravité des charges dont les Français sont accablés.

Les libéraux, les démocrates français ont la ferme volonté de ne pas laisser ériger le moindre malentendu avec la noble nation qui contribua si puissamment à la victoire commune et dont le concours moral nous demeure nécessaire aussi bien que celui de Grande-Bretagne ou de l'Italie.

Et rappelant la phrase de Jefferson, citée par M. Harding, au cours de sa campagne électorale: «Tandis que l'Europe s'emploie à devenir le domicile du dépôtisme, notre effort devra s'employer à faire de notre hémisphère celui de la liberté», M. Herriot conclut que nous aussi, Français, ne voulons plus ni du despotisme ni du militarisme, ni de l'impérialisme allemand. L'Amérique a jeté les plus beaux de ses enfants dans le gouffre de la guerre. Ce sacrifice ne doit pas être inutile. Que l'Amérique nous donne aujourd'hui le concours de ses intelligences pour rechercher les formules qui peuvent établir dans les mondes la paix et la liberté.

Italie

A Fiume

Rome, 7. T.H.R. — Les légionnaires continuent l'évacuation de Fiume. D'autre part tous les navires de guerre qui étaient passés à la régence, sauf la «Dante Alighieri», ont quitté la rade.

L'Annunzio est sur le point de quitter Fiume.

Le traité de Rapallo

Rome, 6. A.T.I. — Le «Temps» dit que les commissions techniques, prévues par le traité de Rapallo, seront constituées immédiatement après l'échange des ratifications du traité.

Ces commissions, qui seront au nombre de trois, siégeront respectivement dans la Vénétie Julienne, à Fiume et à Zara.

Une note de la Reuter

Londres, 6. A.T.I. — L'Agence Reuter dit: «Au cours de la réunion que les Alliés auront dans une ou deux semaines, on discutera principalement le licenciement des volontaires en Prusse Orientale.»

Distinction honorifique

Rome, 6. A.T.I. — S. M. le Roi a conféré motu proprio le titre de comte au sénateur De Martino pour les éminents services qu'il a rendus en sa qualité de gouverneur de la Cyrénaïque et plus récemment encore dans la conclusion des accords avec les Senoussis.

Italie et Yougo-Slavie

Belgrade, 6. A.T.I. — Le nouveau mi-

nistre d'Italie, comte Manzoni, a présenté ses lettres de créance au régent.

Le communiqué officiel serbe, relatif à cette cérémonie, dit qu'au cours de la conversation qu'il a eue avec le régent, le comte Manzoni a mis en relief la nouvelle situation créée par l'Italie et la Yougoslavie par la destruction de l'empire austro-hongrois; il n'a pas manqué de relever ensuite la haute signification du traité de Rapallo.

Le régent a fait au comte Manzoni une réception très chaleureuse, lui donnant l'assurance que la Yougoslavie collaborera franchement dans l'avenir avec l'Italie.

Mariage princier

Turin, 7. A. T. I. — Ont transité par Chiasso pour Agliè le prince Léopold de Bavière avec la princesse sa femme, parents du prince Conrad de Bavière, qui épousera la princesse Bona de Savoie, fille du duc de Gênes.

Plusieurs autres personnages princiers sont arrivés au Château d'Agliè.

L'archevêque de Turin célébrera le mariage religieux.

Rome, 6. A. T. I. — La reine Marguerite est partie pour Agliè afin d'assister au mariage de la princesse Bona de Savoie.

L'évacuation de Fiume

Abbazia 6. A. T. I. — Hier matin le premier train de légionnaires a quitté Fiume.

Les taxes en Italie

Rome, 6. A. T. I. — Le «Giornale d'Italia» annonce que le ministre de la justice a présenté un projet de loi portant augmentation des taxes perçues pour tout acte judiciaire, civil et pénal.

L'Allemagne et les alliés

Paris, 6. T. H. R. — Les journaux français se réjouissent de l'écho favorable qu'ont trouvé dans la presse anglaise les protestations françaises au sujet des manquements de l'Allemagne au traité de paix.

L'écho de Paris dit que les alliés appliqueraient sans nul doute les sanctions prévues dans le cas où l'Allemagne ne donnerait pas immédiatement satisfaction. Le désarmement des formations militaires allemandes, volontaires ou autres, est une condition essentielle à laquelle on ne saurait déroger. Toutes les raisons données par les Allemands ne peuvent être prises en considération. Il ne s'agit en effet point d'une question intérieure. Elle constitue une des clauses principales du traité.

L'exécution dit que le désarmement des Einwohnervorwachen est exigé par les alliés. La prochaine conférence des chefs alliés à Paris déterminera l'attitude qu'il conviendrait d'adopter vis-à-vis de l'Allemagne dans cette nouvelle violation des engagements pris par elle.

La France, allant au devant des événements, a pris l'initiative de la prochaine conférence. Les conclusions du maréchal Foch font en ce moment l'objet d'une étude de la part des gouvernements intéressés.

Londres, 6. A. T. I. — Le Times dit que l'Allemagne fait fausse route en ne tenant pas ses engagements. Les alliés n'auront aucune difficulté à se mettre d'accord devant le danger allemand. Le désarmement de ce pays intéresse au même titre la France, que l'Angleterre et l'Italie.

Les questions ouvrières en Angleterre

Londres, 6. A. T. I. — Les questions ouvrières viennent d'être grandement simplifiées par la mise en pratique du nouveau programme d'embauchage.

Dans les grands centres ouvriers, le travail est très actif. L'industrie textile anglaise marque un surcroît de production.

La question grecque

Londres, 6. A. T. I. — L'agence Reuters dit qu'avant la prochaine réunion des chefs alliés à Paris, aucune décision ne sera prise au sujet de la question grecque que chaque cabinet intéressé examine actuellement.

En Allemagne

Breslau, 6. A. T. I. — La ville, dont le commerce était paralysé depuis la guerre et surtout depuis l'annexion, a repris son aspect normal et le trafic est très actif.

Breslau est une des rares villes d'Allemagne, où il n'y a presque pas de chômeurs.

La Conférence interalliée

Paris, 6. A. T. I. — Le «Matin» croit savoir que des commissions sont en train de préparer en ce moment les divers dossiers qui seront soumis à l'examen des chefs alliés, lors de leur prochaine réunion à Paris.

Ce journal dit que l'Allemagne se trouve dans une situation difficile, provoquée par son mauvais vouloir. Les Alliés, conformément d'ailleurs aux sanctions prévues par les accords de Spa, ne sauraient transiger sur la question du désarmement.

Insurrection antibolcheviste

Paris, 6. T. H. R. — La presse française signale le développement dans les montagnes du Caucase oriental nord d'une insurrection sérieuse dirigée par Ilman Champli qui aurait déjà coûté aux bolchevistes 4,000 hommes, 100 mitrailleurs et 6 canons.

Petites nouvelles de partout

Paris 6. — L'Institut Pasteur expérimente actuellement la découverte de deux professeurs français, grâce à laquelle les chiens seraient complètement immunisés contre la rage. Cette maladie disparaîtrait complètement. — T. H. R.

Berne, 6. — Le conseil fédéral ordonne l'expulsion de deux propagandistes communistes. — T. H. R.

Bruxelles, 6. — Le Peuple annonce que le ministre de la justice, Vandermeir, reçoit l'assurance que les communistes hongrois ne seront pas exécutés, mais échangés contre des prisonniers hongrois en Russie. — T. H. R.

Londres, 6. — On assure de source autorisée que les pourparlers entre le gouvernement britannique et les délégués des Soviets à Londres ont atteint un accord d'essai qui pourrait être appliqué par les deux gouvernements. — T. H. R.

Londres, 6. — Le Banque anglo-américaine et Continental de Londres, autrefois la Banque Handwig, a suspendu aujourd'hui ses paiements. Les victimes sont principalement les actionnaires qui sont surtout américains et suédois.

T. H. R.

Londres, 6. — On signale de Luxembourg la naissance d'un fils de la grande duchesse. La mère et l'enfant se portent bien.

Londres, 6. — La reine-mère de Hollande a été opérée de l'hermie. Son état de santé est satisfaisant.

T. H. R.

Londres, 6. — On signale de Belgrade que l'ex-roi Nicolas de Monténégro a accepté l'offre du gouvernement yougoslave d'une redevance annuelle de 30,000 roubles. — T. H. R.

Londres, 6. — D'après une dépêche d'Athènes, le roi Constantin, dans son discours d'ouverture à la Chambre, a fait allusion à l'appui des grandes puissances envers lesquelles la Grèce et lui nourrissent une profonde reconnaissance. Le roi a promis une nouvelle Constitution sur une base absolument populaire, ainsi que la réorganisation des finances du pays. Il a ajouté que l'alliance avec la Serbie restait une garantie solide de paix dans les Balkans. — T. H. R.

Londres, 6. — La crise financière à Mexico est intensifiée par la fermeture de la corporation des banques de commerce, ce qui provoque de forts retraits. La Banque française du Mexique est gardée militairement. — T. H. R.

BULLETIN FINANCIER

(par fil de New-York)

8 janvier 1921

Le marché monétaire a été maintenu pendant la quinzaine écoulée en dépit d'opérations importantes pour le paiement des impôts dus le 15 décembre et du déboursement des intérêts sur les Emprunts de la Liberté échéant approximativement à la même date.

Le taux d'avances «on call» a fluctué entre 6 et 7 o/o la semaine dernière, taux qui ont été en vigueur depuis le premier écoulé.

L'argent était abondant mais la demande était faible par suite de liquidations excessives au marché des valeurs.

Le rapport hebdomadaire des Banques démontre un reflux vers New-York des fonds qui, durant l'automne, avaient été absorbés par l'intérieur.

La position des réserves de la Banque Fédérale de Réserve de New-York est meilleure, à la suite d'une augmentation de 30 millions de dollars dans le total de la réserve en effectif. Ce gain a plus que compensé l'augmentation de 37 millions en dépôts nets et de 9 millions en billets de banque en circulation.

Les prêts des Banques New-Yorkaises ont diminué la semaine passée de 36 millions, contre 115 millions dans le courant de la semaine où s'est effectué le paiement d'impôts.

Les dépôts à vue nets diminuèrent de 21 millions et l'excédent de la réserve, au-dessus des exigences légales, augmenta de 22 millions.

La position des réserves des Banques Fédérales de Réserve fut, dans l'ensemble, moins favorable la semaine dernière, les dépôts nets ayant diminué de 5 millions et l'effectif ayant augmenté de 2 millions.

La totalité de l'actif opérant augmenta de 57 millions et le montant des billets de Banque en circulation augmenta de 61 millions.

Le montant des effets en portefeuille augmenta de 142 millions.

Le résultat net est une diminution de la proportion de la réserve d'or aux billets de Banque en circulation (déduction faite, naturellement des 35 o/o de réserve contre dépôts nets exigés par la loi) de 50 1/2 o/o à 49 1/5 o/o.

Les liquidations au marché des valeurs continuèrent accompagnées de ventes importantes.

Durant la semaine dernière plus de 200 valeurs ont atteint leur niveau le plus bas de l'année.

En dépit des ventes importantes, le total des nouvelles émissions a dépassé la semaine dernière 100 millions.

L'absence et la réduction de dividendes furent un élément supplémentaire de malaise dans le marché.

La liquidation au Marché de Denrées n'a pas été tellement prononcée, quoique le ralentissement des affaires se reflète dans l'annulation de commandes et la réduction de productions spécialement dans le marché des métaux.

Les Acieries indépendantes opèrent actuellement à 30 o/o-35 o/o de leur capacité totale et le United States Steel Co à 90 o/o.

La Pennsylvania Railroad commanda 200 mille tonnes de rails livrables en 1921, dépassant de beaucoup ses besoins annuels normaux. Le New-York Central Railroad commanda 75 mille tonnes.

Le commerce extérieur de novembre est caractérisé par une diminution en exportations et importations.

Les exportations de novembre furent de 675 millions, contre 752 millions en octobre et 741 millions en novembre 1919.

Les importations de novembre furent de 321 millions contre 325 millions en octobre et 425 millions en novembre 1919.

Des mesures définitives ont été prises pour la formation d'une corporation pour l'exportation, d'une envergure nationale, au capital de 100 millions opérant sous la loi «Edge». On espère que cette corporation va résoudre avec succès le problème du commerce extérieur.

(Guaranty Trust Co)

Haut-Commissariat de la République Française à Constantinople

Délivrance de diplômes d'examen

Les personnes dont les noms suivent ont leurs représentants sont priés de se présenter avant le premier février prochain au Haut-Commissariat de la République Française pour y retirer leur diplôme de brevet supérieur, brevet élémentaire, ou certificat d'études. Passée cette date, les diplômes non délivrés seront renvoyés à Paris.

Miles Stalcom, d'Andria, Caracach, Horot, Lassig, Papp, Périm, M. Ducros; Miles Makronitis, Chakir.

BILLET PARISIEN

Paris, 10 décembre 1920

Nous avons enterré Paul Ollendorff, qui était un des hommes les meilleurs et les plus aimables de Paris. Sa conversation était une mine d'anecdotes; s'il avait voulu écrire ses «Mémoires» nous aurions eu un des livres les plus curieux qu'il ait écrits. Je l'y engageai vivement:

«Où, me disait-il, il faudra que je m'y décide un de ces jours.»

Il ne se décida jamais.

C'est lui qui créa la librairie qui porta son nom; il gagna à une jolie fortune, quand George Ohnet, après avoir échoué chez tous les éditeurs de Paris, lui porta le «Maître de Forges», Ollendorff publia le volume qui rapporta près d'un million.

Quand il eut vendu sa librairie mise en actions, il reposa lui pesa, et, avec Antonin Perivier, qui est un des premiers journalistes de Paris, ils essayèrent de redonner de la vie à l'ancien «Gil Blas» tombé dans les trois siècles dessous, et ils y parvinrent assez rapidement. Ils n'avaient confié la rubrique de la «Politique étrangère», à laquelle ils avaient voulu donner une tournure vivante, avec des anecdotes.

Mais les deux associés avaient englouti des sommes considérables dans cette entreprise. Il est quelquefois plus facile de lancer un journal nouveau que de renflouer un vieux bateau. Les deux directeurs trouvèrent à passer la main dans des conditions avantageuses et ils ne laisseront pas passer l'occasion.

Ollendorff, à l'heure de la rédaction, aimait à secouer ses vieux souvenirs.

Il me racontait un jour l'histoire assez plaisante de l'échec de M. Droz à l'Académie française.

Droz, l'auteur de «Monseigneur, Madame et Bébé» avait posé sa candidature et avait des chances de réussir quand une lettre anonyme révéla qu'il était l'auteur d'un livre licencieux qui avait été imprimé en Belgique ou, d'ailleurs il ne se vendait que sous le manteau de la cheminée.

Ce livre avait une histoire.

On sait que Victor Emmanuel était un grand chasseur, il partait des semaines entières chasser le chamois sur les Alpes. Pour passer ses soirées, il aimait lire, mais la littérature courante, ne l'intéressait pas, il lui fallait des histoires gaillardes et même un peu piquées. Un de ses secrétaires les lui procurait en les commandant à des écrivains de bonne volonté. Un jour on demanda à Charles Monselet d'écrire un de ces volumes, mais l'auteur de «Monseigneur Cupidon» quoique généralement court d'argent refusa. On s'adressa à Droz qui accepta.

C'est ce volume que dénonça à l'Académie la lettre anonyme.

Jean BERNARD

ECHOS ET NOUVELLES

En Anatolie

L'Orient exprime reproduit du Yén-Gan une information d'après laquelle il est question de fonder des coopératives en Anatolie pour combattre la grande cherté de la vie.

La préfecture

Les ingénieurs engagés par la préfecture, à la journée, à l'effet de dresser les cartes des terrains incendiés, n'ayant pas été payés, ont tous quitté leur travail.

La préfecture de la ville

La préfecture de la ville élabore son budget de l'année 1921 (1921).

Islamisme et bolchevisme

Le Dar-ul-Hakimiet, dans un communiqué aux journaux, dément qu'on lui ait posé, ou que l'on ait posé officiellement au Cheikh-ol-Islam certaines questions au sujet du bolchevisme.

Arrivages

Les marchandises et marchandises suivantes, arrivées de l'étranger, viennent d'être livrées au marché: 620,505 kilos de farine, 200,000 de blé, 141,900 d'orge, 1,800 d'avoine, 138,666 de son, 58,627 de sucre en poudre, 94,900 de riz, 14,331 de café, 8,000 de haricots, 5,000 de lentilles, 12,000 de pois chiches, 11,630 de sardines, 1601 de hareng, 2,000 de saucis, 8,578 de graisse, 430 de kachkaval, 8 grandes caisses d'œufs, 4,450 kilos de petits pois, 15,000 de charbon de bois.

7 millions 586,000 kilos de houille sont arrivés d'Amérique.

Il a été reçu avant-hier d'Anatolie: 2,733 moutons et chèvres, 17 bœufs ou buffles, 240 kilos de beurre frais.

Le premier anniversaire de la fondation de la Ligue des Nations

On mande de Londres que le 1er anniversaire de la fondation de la Ligue des Nations sera célébré lundi en Angleterre. Environ 400 meetings y seront tenus.

Les projets du président Harding

Le Chicago Tribune apprend de Marion que le Président élu Harding a décidé que des stratégies économiques doivent être réalisées sans délai par le gouvernement. Il réajoute en outre l'objectif de l'armée américaine à 150,000 hommes.

Ministère de la guerre

Le 15 janvier commencera à l'état-major l'élaboration des projets de réorganisation du ministère de la guerre.

Le procès de Moustafa pacha

D'après l'Ikdam, la sentence rendue par le conseil de guerre des officiers généraux contre Moustafa pacha et ses collègues serait infirmée par la cour de cassation militaire.

Contributions indirectes

Avant été constaté que des permis de débarquement étaient délivrés pour certaines farnes n'ayant pas encore payé les droits de douane, une enquête a été ordonnée par la direction générale des contributions indirectes.

La Noël orthodoxe

Hier à l'occasion de la Noël orthodoxe une messe solennelle a été célébrée en l'église du patriarchat œcuménique. Mgr Dorotheos locum-tenens entouré des membres du Saint Synode présida au service divin.

Dans la journée le locum-tenens a reçu les félicitations des membres du Synode et du conseil national ainsi que des délégués des hauts commissariats et des personnalités du monde diplomatique.

Commutation de peine

Ahmed bey zâde Rahim pacha de Bey-Chéhir et le multi Ismail effendi inculpés d'avoir institué un gouvernement provisoire à Yéni-Chéhir, lors de l'occupation de Brousse, avaient été condamnés à mort par le tribunal d'indépendance d'Eski-Chéhir. A la suite de circonstances atténuantes, relevées en leur faveur, le tribunal a commué la peine capitale en celle de 15 ans de travaux forcés.

Des abus

De flagrants abus ayant été constatés dans les recettes des derniers concerts donnés pour des œuvres turques, à l'exception de celui organisé au profit de l'association de la presse il a été décidé d'ouvrir une enquête.

Le tribunal d'indépendance de Konia

Le tribunal d'indépendance de Konia a condamné à mort Kijir de Kara-Hissar inculpé d'espionnage. Celui-ci a été exécuté.

Le sénateur Cormick à Paris

Paris, 6. T. H. R. — Revenu de Rome mardi soir, le sénateur américain Mac Cormick, passa la journée de mercredi à Paris qu'il a quitté pour se rendre à Bruxelles. Il doit s'embarquer samedi à Cherbourg à destination de New-York.

Le plébiscite de Haute-Silésie

Paris, 6. T. H. R. — La commission interalliée vient de faire paraître le décret régissant les opérations du plébiscite en Haute-Silésie.

Le voyage de Pilsudski à Paris

Paris, 6. T. H. R. — On annonce que le maréchal Pilsudski quittera Varsovie le 12 janvier par train spécial, via Berlin, pour arriver à Paris le 14 au matin.

Le hpl de ce soir

Comme nous l'avons déjà annoncé, la fête annuelle de A. E. des E. S. de commerce de France, groupe de Constantinople, aura lieu ce soir à l'Union Française.

un grand bal qui promet d'être des plus réussis.

On peut encore se procurer des cartes chez M. Valéry, Librairie Française, et chez M. Décugis, Rue de Péra.

Le Bal Or-Ahaim

On l'a bien dit: par la distinction et l'élégance qui la caractérisent la fête annuelle de l'Hôpital National Israélite «Or-Ahaim», constituera toujours un événement mondain, rare dans son genre, et dont on emporte le meilleur souvenir.

L'assistance aussi nombreuse que choisie, corps diplomatique, monde de la finance etc. qui se trouvait au bal donné jeudi soir sur le haut patronage de l'Amiral Bristol en témoignait hautement. Eclairés à giorno et élégamment ornés, les coquets salons du Péra-Palace où se pressaient danseurs et danseuses élégantes présentaient un aspect somptueux.

Un tel succès a bien mérité de l'œuvre dont il est superflu de parler tant elle est connue. L'on sait en effet, que l'Hôpital «Or-Ahaim» est une institution de bienfaisance accueillant gratuitement non seulement les malades pauvres mais, mais aussi ceux appartenant aux autres confessions.

Aussi est-ce avec empressement qu'on se plaît à encourager cette œuvre éminemment philanthropique qui ne vit que de la générosité des personnes charitables.

Les succès matériels de la fête a été aussi des plus satisfaisants.

La maison Lazzaro France et Fils

A l'occasion des fêtes orthodoxes, la Maison Lazzaro France et Fils, informé son honorable clientèle qu'elle sera ouverte, ce dimanche 9 janvier 1921.

Avis intéressant

La fabrique électrique de meubles de MM. Courtes Frères informe les intéressés qu'ils ont récemment des perfectionnements complets elle accepte des commandes pour tout genre de mobilier de maisons, hôtels, banques etc. La maison se recommande par l'élégance, la solidité et l'exécution rapide de sa fabrication à des prix défiant toute concurrence.

Grand stock de meubles à la mode en magasin, 4 Fabrique Coult-Dibi, Yuksek Kaldirim No 576.

L'économiste d'Orient

Sommaire du 5 janvier

Bulletin de la quinzaine. — Informations locales. — Bourses de Constantinople. — Le marché des devises. — La spéculation sur le change. — Extraits de la presse étrangère. — Guaranty Trust Company de New-York. Constantinople Office. Bulletin financier reçu le 17 décembre par fil de New-York. — Une grave crise économique sévit aux Etats-Unis. — La question des loyers. — Exemples Français et Anglais. — Pétrole Mexicain. — L'industrie du papier au Japon. — Avis et communications. — Cotes de la Bourse et du Change.

Déclarations du ministre de l'intérieur

Moustafa Arif bey, ministre intérimaire de l'intérieur, a déclaré à l'Ikdam: — Le gouvernement n'a reçu aucune nouvelle au sujet du retour de la mission. Toutes les informations que l'on publie à ce sujet sont de source particulière. Nous ne savons rien des détails donnés par les journaux d'Angora, dans leur numéro du 27 décembre où ils annoncent que la mission quitterait cette ville le 29 décembre.

Le projet relatif à la transformation de l'Evkat est sur le point d'être terminé. Il sera aussitôt soumis au grand-vezir.

Le val de Brousse partira dans quelques jours pour son poste. Une partie des personnes arrêtées ont été remises en liberté. Des démarches ont été faites en vue de la relaxation des autres.

Nous avons soumis au conseil des ministres le projet de loi prévoyant la représentation proportionnelle pour les élections municipales. Mais il n'a pas encore été discuté.

En quelques lignes...

— Hakki bey, nommé à la direction du contrôle des contributions indirectes, a pris possession de son poste.

— M. Thiennis, le nouveau ministre des finances belges demande la liquidation des biens saisis aux Allemands. Leur valeur est estimée à 17,500,000 livres sterling.

— Il serait question de porter au double l'impôt foncier.

— Djandjian effendi, fonctionnaire du trésor, est nommé contrôleur des engagements financiers. L'iradé y relatif a été promulgué.

— Toute la Podolie est en révolte contre les bolcheviks.

— Trois villages ont été détruits par un violent ouragan dans la province espagnole d'Oviedo.

— Le théâtre dit du Dar-ul-Béda (Conservatoire) a fermé ses portes.

— Le Chicago Tribune apprend que le gouvernement britannique va consulter celui des Etats-Unis au sujet du renouvellement de l'alliance anglo-japonaise qui expire au mois de juillet prochain.

— M. Myron Herrick, ancien ambassadeur des Etats-Unis à Paris, serait désigné de nouveau à ce poste.

— Le Pegam-Sabah dément les bruits relatifs au remplacement de Mouzafer bey, directeur - général du Séfaine.

— Le projet relatif à la demande de majoration de son tarif formulée par le Caire sera incessamment examiné par le conseil d'Etat toutes sections réunies.

— On mande de New-York qu'un aéroplane du service postal américain transcontinental a pris feu et a été détruit à proximité de San Francisco. Le pilote eut la vie sauve.

— Une partie du matériel destiné à servir à la construction du tramway de Scutari sera ici dans une semaine. Ce matériel est d'un poids de 80,000 kilos.

— D'après le Vakit, Chevet bey, président de la municipalité d'Andrinople, qui avait été envoyé à Syra, aurait été relâché à la suite de démarches des députés musulmans à la Chambre hellénique.

Questions commerciales

Nous recevons la lettre suivante:

6 janvier 1921

Monsieur le directeur, Dans votre numéro du 22 décembre 1920 vous avez publié une lettre ouverte de Messieurs Edwards & Sons (Near East Ltd.) qui touche d'une façon particulière notre société.

Par rapport à cette publication, nous avons chargé notre avocat d'invoquer Messieurs Edwards & Sons (Near East Ltd.) de rétracter sans délai par voie de votre journal les allégations diffamatoires à notre égard, contenues dans leur lettre.

Cette demande de notre avocat étant restée sans résultat jusqu'ici, nous l

La Bourse

Cours des fonds et valeurs
7 janvier 1921
Renseignements fournis
par Nicolas A. Alipranti
Galata, Havas-Har No. 37
Cours cotés à 10 h. du soir au Havas-Har

OBLIGATIONS			
Emprunt Intérieur Ott. Ltq.	10,50		
Turc Unifié 4 1/2	79		
Lots Turcs	11,80		
Egypt. 1886 3 1/2	160		
1903 3 1/2	1160		
1911 3 1/2	1150		
1880 3 1/2	1100		
1904 2 1/2	1100		
1912 2 1/2	1150		
Anatolie	13,75		
II	13,75		
III	12,50		
Crédit de Consolide 4 1/2	15		
Port Hadram-Pacha 5 1/2	13,75		
Quai de Smyrne 4 1/2	5,10		
Seu de Derkos 4 1/2	5		
de Sontari 5 1/2	5		
Tunnel	5,10		
Tramways	5		
Electricité	5		

ACTION			
Anatolie Ch. de fer Ott.	17		
Banque Imp. Ottomane	35		
Assurances Ottomanes	35		
Brasserie réunies	33,35		
joissances	24		
Ciments Asrlan	49,80		
Rski-Hissar	11,30		
Magasin Central	12		
Quai de Sontari	13,50		
Derkos (Eaux de)	16,50		
Relia-Karant	27		
Méandre priv	7,50		
ord	32,50		
Tramways de Consolide	16		
joissances	16		
Telephones de Consolide	16		
Commercial	16		
Laurium grec	16		
Transvaal	16		
Chartered	16		
Régie des Tabacs	16		
Société d'Héraclée	16		
Séria	16		
Union Ciné-Théâtre	16		

CHANGE			
Londres	5,88		
Paris	10		
Athènes	45		
Bombé	17		
New-York	80		
Suisse	3		
Berlin	92		
Hollande	45		
Vienne	97		
Prague	225		
Leis	4		

MONNAIES (Papier)			
Livres anglaises	578		
Francs français	103		
Drachmes	234		
Liras italiennes	112		
Dollars	150		
Roubles Roumanoff	40		
Kevensky	5		
Leis	40		
Coronnes autrichiennes	5		
Marcs	45		
Levas	35		
Billets Banque Imp. Ott.	42		
ter Hanissan	42		

MONNAIES (Or)			
Livre turque	653		
Bulletin financier publié par les			
agences Havas-Reuter.			
Bourse de Londres			
Closure du 6 jan.			

Ch. s. Paris	60,72
s. Vienne	inotée
s. Berlin	262,50
s. New-York	3,65-75
s. Athènes	—
s. Bucarest	—
s. Rome	107,75
s. Genève	23,70
Prix argent	42,50
Paris du 6 jan.	—
Ch. s. Londres	60,84
s. Berlin	23,35
s. Vienne	3,635
s. New-York	17,02
s. Bucarest	217,5
s. Athènes	—
s. Rome	58,50
s. Genève	236,50
s. Bruxelles	105,25

La Politique

La Troisième Assemblée Nationale Grecque

La Troisième Assemblée Nationale grecque s'est ouverte à Athènes, et suivant l'usage le roi Constantin a prononcé un discours du trône, qui n'est en somme qu'une approbation très explicite de toute la politique extérieure de M. Venizelos. Feu le roi Alexandre, sous la dictée de son premier ministre, n'eût pas mieux parlé. Le maintien même de l'alliance avec la Serbie est considéré comme une garantie de paix dans les Balkans. Nous comprenons que le roi Constantin ne pouvait pas faire autrement que de parler de cette alliance, dans un discours dont la partie essentielle était surtout la politique extérieure du royaume. Mais tout de même, il y a quelque ironie à entendre de telles paroles sorties de la bouche d'un souverain dont la politique de neutralité durant la guerre a permis à la Bulgarie d'attaquer la Serbie. Il est vrai que certains prétent au roi

Constantin l'idée machiavélique d'avoir amené ainsi les Bulgares à entrer en guerre aux côtés des Empires centraux, ce qui était l'intérêt évident de la Grèce. Tout de même, les télégrammes d'Athènes, à cette époque, sont si terriblement écrasants.

La politique extérieure de la Grèce n'a donc subi aucun changement. La lutte en Asie Mineure sera continuée, conformément, dit le discours du trône, à l'idéal national et aux intérêts des Alliés. On sent dans tout le discours le souci constant d'inspirer confiance à l'Entente, et surtout à l'Angleterre et à la France. Le roi Constantin arrivera-t-il à dissiper les énormes préventions qui existent contre lui? Tout le sort de l'Hellénisme est lié à cette question. Une Grèce ne peut exister que dans le sillage anglo-français. M. Venizelos l'avait bien compris dès le début, lorsqu'il avait mis le cap définitif sur Londres et Paris. Il est des politiques qu'impose la situation même des pays. Le roi Constantin n'est pas maître de faire une politique différente, même s'il le voulait. C'est pourquoi l'affaire grecque se tassera comme toutes choses ici-bas, d'autant plus que M. Venizelos, en patriote ardent qu'il est, travaille activement à rapprocher d'Athènes les cabinets de Londres et de Paris. Il est des hommes qui bénéficient de l'honnêteté et des sentiments élevés de leurs adversaires. C'est le cas du roi Constantin.

L'Informé

Dernières nouvelles

Angora change de nom

Par décision de l'Assemblée d'Angora, cette ville sera dénommée Dar-ul-Nedjé-tul-Islam.

Dans la région de Yalova

Les kemalistes ont occupé les localités de Kiliç et de Çak-çak après de rencontres avec les bandes des environs de Yalova.

REVUE DE LA PRESSE

PRESSE TURQUE

La situation à Brousse

Da Vakıf : On annonce qu'Emin bey, nommé au vilayet de Brousse, rejoindra dans quelques jours son poste. Le fait est qu'il est nécessaire qu'une personne intelligente et consciencieuse de ses devoirs se rende dans cette malheureuse province occupée par les Hellènes, à l'effet de porter remède aux maux de la population.

On peut comparer la situation actuelle du vilayet de Brousse à la situation où se trouvait celui de Smyrne avant la signature du traité de Sèvres. L'armée hellène a occupé la région de Brousse, au nom des puissances et en vertu d'un mandat défini qui lui a été confié par ces dernières. Or la mission dont est investie la Grèce est de caractère purement militaire, et ce pays n'a aucune qualité pour s'ingérer dans les affaires intérieures de la province.

Telles sont les choses. Cependant, les forces d'occupation hellènes ont créé à Brousse une situation bien différente de celle qui existait à Smyrne au lendemain de la première occupation.

Encore M. Venizelos

De l'Idam : Venizelos, ainsi que nous l'avons expliqué dans un autre article, poursuivait un plan qui consistait à former une Hellade comme celle existant au lendemain de la guerre de Troie (!) et à assurer à cette Grèce le monopole des intérêts commerciaux dans le bassin de l'Égée, de la Marmara, de la mer Noire, y compris Constantinople.

A notre sens, les circonstances ne se prêtent guère à l'application d'un pareil plan.

Les Hellènes se sont créés et nous ont créés des embarras, et ils continuent à

suivre la même voie. Mais un jour viendra où eux et nous, nous pleurerons aussi fort.

Les Arméniens eux-mêmes qui, se laissant prendre à la politique de Venizelos, ne surent pas conserver la modération nécessaire, ont été grandement lésés par la ligne de conduite de l'ancien président du conseil.

En Anatolie

Du Pegam-Sabah (sous la signature d'Ali Kemal bey) :

Il suffit de lire les savantes reproductions que les feuilles de chou de la capitale font des journaux d'Angora, pour penser qu'une grande activité règne en Anatolie non seulement sous le rapport militaire, mais au point de vue du travail reproducteur et régénérateur.

Des routes sont construites, des voies ferrées sillonnent les territoires, des écoles sont ouvertes, on assiste à un développement prodigieux dans tous les domaines de la vie publique... Dans cette course vertigineuse vers le progrès, le travail devient l'émule de l'idée! On ne saurait rêver pour une société quelconque d'une situation plus heureuse et plus prospère que celle dont les populations d'Anatolie offrent le spectacle.

Mais, hélas! cette médaille a un revers. Si vous voulez en avoir le cœur net, interrogez ces Turcs naïfs venus des régions précitées; ces Turcs qui ne savent pas mentir et qui racontent en toute sincérité ce à quoi ils ont assisté. Vous verrez qu'en ces territoires où circulent de prétendus chemins de fer et où s'élèvent des écoles sans nombre, règne en réalité une profonde, une intolérable misère!

PRESSE GRECQUE

On est le sauveur?

Da Proodos : Nous avons sous les yeux la lettre d'un officier de la défense nationale, se trouvant encore au front. Il est lieutenant et originaire de l'Asie-Mineure. Sa famille est aisée et il possède une instruction solide. Depuis 6 ans il reste séparé de son foyer. Sa mère est morte dans l'intervalle. Il ne lui reste plus que son père et sa fiancée.

Sous l'administration de M. Venizelos il était animé des sentiments les plus ardents de patriotisme et son cœur lui disait que M. Venizelos aurait donné l'issue la plus satisfaisante à la question nationale en tenant sous les armes les plus valeureux fils de la patrie.

Et maintenant? Si vous pouvez lire, cette lettre! Vous auriez vu son état d'âme... Vous auriez senti son désespoir. Vous auriez compris sa douleur. Il décrit en des termes très sombres sa situation actuelle. Voici ce qu'il dit textuellement :

« Toute la Thrace venizeliste est terrorisée par les organes du nouveau gouvernement. Avant tout ceux-ci considèrent comme leur devoir de nous faire surveiller, nous autres, officiers venizelistes, par des espions nombreux selon les méthodes hamidiennes. A peine avons-nous prononcé un mot équivoque déshonorant leurs agissements nous sommes immédiatement dénoncés et emprisonnés. Vous pouvez donc vous imaginer combien mon séjour ici, parmi des camarades soupçonneux m'est devenu insupportable. »

Voilà donc le résultat de la prétendue abolition de la tyrannie venizeliste! Lisez et instruisez-vous Messieurs les dirigeants actuels. Quand reviendrez-vous à des sentiments d'impartialité et de justice?

De quel droit et en vertu de quelle loi rejetez-vous tout ce qui est saint et sacré et vous efforcez-vous de salir l'histoire en lui ajoutant des pages noires! Ou est le sauveur? Qu'il se montre à la fin. Ou est le centième Hercule qui, pour la centième fois, va nettoyer ces écuries d'Angias?

Comment ce siècle ne vous envoie-t-il pas à l'échafaud, ce siècle de pleine liberté que vous prétendez replonger dans les ténèbres du Moyen-âge?

PRESSE ARMÉNIENNE

On complète «fraternellement»

Du Djagadamar :

Un silence mystérieux plane sur la situation du Caucase que nous ne connaissons que par des radiogrammes bolchevistes. Le monde extérieur ne sait rien des négociations entamées par le gouvernement d'Erivan d'une part avec Angora et d'autre part avec Moscou en vue de l'évacuation des territoires de l'Arménie.

D'un autre côté les relations entre la Géorgie et Angora sont devenues excessivement amicales et une délégation spéciale géorgienne est allée s'aboucher avec Moustapha Kemal.

L'état des relations arméno-géorgiennes est obscur. En un mot, la situation extérieure et intérieure au Caucase est obscure. Toutefois, il y a une certaine éclaircie qui nous montre que les relations turco-géorgiennes deviennent de plus en plus étroites.

Les Turcs grisés par leur succès accidentel de Kars, s'obstinent à réclamer le district d'Adjara avec le port de Batoum et suggèrent comme compensation des concessions territoriales au détriment de

l'Arménie. Le «camarade» Kemal qui s'était empressé d'affranchir la classe ouvrière de l'Arménie du joug des tchaknistes, ainsi que l'affirment les communistes déçus, cette même classe d'un grand souci en démembrant sa patrie.

Les bienfaits de l'alliance turco-géorgienne sont tellement manifestes que nos voisins ont déjà aiguisé leur appétit et réclament la création à Tiflis d'une université et d'un théâtre turcs, l'appel de professeurs turcs et l'abolition du repos dominical etc.

Le nouveau congrès de Bakou sera la continuation de cette collaboration «fraternelle». Les agents de Moscou ont transformé l'Arménie matériellement épuisée en un champ d'activité ouvert aux exploits kémalistes.

Le marché des farines

Gold Medal le sac de 63 1/2 kg. Pts.	1425
Nelson	1375
Marlisco	1375
Marque S	1375
Varna No 0	1325
No 1	1225
Durum	1225
Farine d'orge	72
de maïs	650

Pas d'arrivages importants. C'est pourquoi le marché reste ferme.

Consople, le 6 janvier 1921.

NEAPOLITAKIS FRÈRES

Faits divers

La tête coupée

L'enquête au sujet de la tête coupée découverte à Guddik-Pacha continue. Kemal bey, maintenant de la direction générale de la police, a déclaré à un rédacteur de l'Akham que les auteurs de ce crime seraient arrêtés au plus tard dans deux jours.

Incendie

Le feu s'est déclaré hier vers 10 h. et demie du matin à Fatih. Grâce aux mesures prises, il n'a pu être étouffé à temps.

VARIÉTÉS

HOMME OU FEMME

D'après un vieil adage anglais, le Parlement peut tout, excepté changer un homme en femme. Mais faut-il regretter qu'il n'ait pas ce pouvoir, et même en le supposant complété par celui de changer les femmes en hommes, y aurait-il beaucoup de pétitionnaires pour désirer qu'il s'exerce en leur faveur? Le *Sourire* se l'est demandé, et il a ouvert sur cette grave question une enquête, ni plus ni moins sérieuse que bien d'autres. C'est dans le monde des théâtres, d'après les procès-verbaux actuellement publiés, que notre confrère a d'abord pratiqué son interrogatoire. Il s'était imaginé que Mme Cora Laparcerie, étant une personne de tête et d'une activité débordante, aurait préféré être un homme. Pas du tout; Mme Cora Laparcerie souhaiterait d'être plus femme encore! Est-ce possible? Non pas qu'elle ait fait cette réponse, mais qu'elle n'ait pas atteint le degré suprême de la féminité? Ou croyait que Mme Laparcerie faisait toujours le maximum. Mme Musidora ne consentirait à changer de sexe que s'il y en avait un troisième. Le fait est que le nombre des sexes, limité à deux, avec des nuances moralement négligeables, paraît vraiment désirable, et que la mère nature ne s'est pas, à cet égard, mise en frais d'invention. On ne change pas de sexe comme de chemise ou de costume, mais cela n'en vaudrait guère la peine en effet, et Mme Musidora donnerait moins de travail à sa femme de chambre et à son habilleuse si elle n'avait pas plus de toilettes que cela dans sa garde-robe.

Mlle Gaby Foissy se montre tout à fait aimable pour le Créateur, à qui elle a tout sujet d'être reconnaissante : « Le bon Dieu, dit-elle, m'a mise sur la terre, femme. Je ne voudrais pas avoir l'air de le lui reprocher en regrettant de n'être pas homme. » Le Tout-Puissant ne manquera pas d'être sensible à cette attention. Il n'a pas une si bonne presse par ces temps de pessimisme, et tant de philosophes grincheux s'acharnant à critiquer son œuvre, que cette approbation d'une jolie bouche sera certainement la très bien venue la-haut.

Mme Mistinguett n'accepterait qu'une des des modifications lui apportant les deux sexes. Qu'est-ce qu'elle en ferait? L'hermaphrodisme, c'est du cumul, et à notre époque l'opinion publique n'aime pas beaucoup cela. D'ailleurs, dans la réalité biologique, qu'il ne faut pas confondre avec la fable et la statue mythique, on ne le constate que chez des organismes de classe inférieure et assurément moins évolués que Mme Mistinguett.

Cette étoile aspire à devenir l'échelle, à moins qu'elle n'ait voulu simplement nous y faire monter. Mlle Bovy, de la Comédie-Française, ne changerait pas de sexe, parce qu'elle a horreur du changement. Voilà une déclaration tout à fait rassurante pour une société, et on est heureux d'apprendre que nous n'avons pas à craindre que celle-ci veuille imiter

Sarah, Coquelin ou Le Barby. Mlle Suzanne Wurtz, que notre confrère a rencontrée au moment où elle sortait de la piscine, parce que les femmes ont, croit-elle, des plaisirs que nous n'avons pas.

Il ne s'agit pas de l'hydrothérapie, que quelques-uns d'entre nous pratiquent également, même sans musique. A vrai dire, les psychophysiciens contredisent Mlle Wurtz, en ce sens qu'ils reconnaissent à l'homme un sentiment plus aigu : celui se mesure aujourd'hui par des procédés scientifiques, comme la puissance des muscles et la tension des artères. Mais, Mlle Wurtz pourra répliquer qu'elle méprise le point de vue quantitatif et qu'elle professe, comme M. Bergson, la philosophie de la qualité.

Mlle Roseraie, qui est de la Comédie-Française comme Mlle Bovy, mais heureusement simple pensionnaire, est une des rares qui changeraient volontiers de sexe, sinon de théâtre. C'est de l'ingratitude. Elle reconnaît aux hommes la supériorité intellectuelle et la supériorité physique. Nous sommes vraiment confus de tant de modestie.

Mlle Roseraie ajoute que les hommes ont toutes les facilités pour choisir la carrière et la femme qui leur conviennent (la carrière, peut-être, mais la femme, c'est moins sûr). « Quand une femme vous plaît, ajoutez-elle, vous pouvez le lui dire, tandis que nous ne pouvons en faire autant pour l'homme de notre choix. » On voit que l'emploi des coquetteries n'est pas celui de Mlle Roseraie, sans quoi elle soupçonnerait que les femmes ont aussi quelques moyens de se faire comprendre. Cependant, M. Maurice Donnay, qui assistait à cet entretien, dit que dans un autre siècle il aurait été satisfait d'être homme, mais qu'il préférerait être femme à notre époque, où la femme est véritablement reine.

C'est précisément, d'ailleurs, ce que lui reproche M. Julien Benda. Mais M. Maurice Donnay ne dit pas si cette royauté féminine lui semble excellente ou fâcheuse. Et il oublie qu'en changeant de sexe, il perdrait son fauteuil académique et ne pourrait plus que pratiquer la vertu mais non la louer publiquement et lui décerner des prix. Mlle Madeleine Carlier se félicite d'être femme, en mettant son collier de perles, qui est effectivement un accessoire peu usité parmi les hommes.

Mlle Cocée, des Bonfies-Parisiens, aime trop les hommes pour vouloir être des leurs; elle confesse très franchement que les femmes sont au moins aussi libres et font tout ce qu'elles veulent. On s'en doute, mais on n'est pas fâché d'en tenir l'aveu.

At total, sauf de rares exceptions, on voit que chacun est content de son sort et ne demande, comme le nègre, qu'à continuer. Voilà qui réhabilite la nature, à moins que ce consentement qu'elle a mis en nous ne soit une ruse habile pour se justifier à nos yeux. — P. S.

Plus de vie chère !!!



Ce problème, mes chers amis, vient d'être résolu par la

Coopérative Anglaise

Grâce au bon marché et à l'excellence de ses produits, même les ménages les plus modestes peuvent se nourrir abondamment, en dépensant fort peu.

Service gratuit à domicile! Mais c'est le rêve.

Messieurs TOPLIS & HARDING et autres négociants ayant été chargés de ventes économiques générales

ont vendu, aux enchères le lundi 17 janvier 1921 à 10 h. a. m. à Moskov han Galata :

Un large assortiment de marchandises comprenant des vêtements en laine et en coton, des bottines, des gilets, des flanelles, du satin, des moustiquaires, des sacs vides et une petite quantité de toiles de cabot et de couteils de sauvetage.

Mme Marie Solberger

ex-Mme Gabriel

Chirurgien-Dentiste de Paris

Informes son honorable clientèle, qu'elle a repris ses consultations. Elle reçoit tous les jours de 10 h. à 5 h. p. m. chez elle, Rue de Pera 186 en face du lycée de Galata-Séra Appartement Azarian No 2.

Les maladies vénériennes syphilitiques, blennorrhagie, etc. sont traitées par les spécialistes bien connus.

Dr K. SARADJIAN

dans sa clinique, Pera, Taksim, en face du Consulat de Grèce.

Consultations :

9-12 et 2-5 sans les dimanches

S'adresser une seule fois pour apprendre la prophylaxie vénérienne.

AVIS

AUX CONSOMMATEURS DE BONNE BIÈRE

Notre honorable clientèle saura avec plaisir que, malgré la hausse du florin hollandais par rapport à la monnaie turque, notre Agence a tenu à ne pas augmenter le prix de la BIÈRE AMSTEL, par conséquent les détaillants doivent vendre la bouteille entière à 45 Piastres comme précédemment.

Par la même occasion nous attirons l'attention des consommateurs de notre bière d'avoir à se méfier de certains Etablissements qui, voulant profiter du succès bien mérité de celle-ci, offrent des qualités inférieures sous l'apparence de l'AMSTEL.

Les personnes qui veulent consommer une bière pasteurisée devront exiger sur chaque bouteille l'étiquette et la capsule portant la marque de fabrique ci-dessous.



BEIERSCH-BIERBROUWERIJ

« DE AMSTEL »

Agence de Constantinople

ARRIVAGE EXCEPTIONNEL CHEZ

"HELLESPONT"

Galata Rue Touloumba No 3-7. Téléphone Pera 3771.
Cognac français type Martell à 120 piastres l'écou. Riche assortiment de Liqueur champagne, vin et whisky. Spécialité de la Maison VIN DE SAMOS. Vente en gros et en détail. Service à Domicile.

50 Dollars de récompense

seront payés par le NEAR NEAST RELIEF, Taksim, No 25, à la personne qui retournera les 1.400 dollars, des TRAVELLERS CHEQUES émis par la Guaranty Trust Company en faveur de Charles L. McBride. Egarés près du Tunnel.

Messieurs Toplis et Harding

ont été chargés

de la vente aux enchères

des marchandises

sauvantes à Moskov Han Galata en face de la douane le lundi 10 janvier 1921 à 10 heures a. m.

Lots 1 à 10 chaque lot consiste en 14 lbs de Bswntres elect cacao.

Lots 11 à 50, chaque lot consiste en un sac contenant 25 ocques de café de Rio.

Lots 51 à 56, chaque lot consiste en une douzaine de No 4 vin rouge de Crimée

No 5 récolte de 1915.

Lots 57 à 61, chaque lot consiste en une douzaine de vin blanc de Crimée No 14, récolte de 1915.

Lots 62 à 66, chaque consistant en une douzaine de «Crèmeau Port» No 31, récolte de 1914.

Malades

Des dizaines de milliers de médecins prescrivent aux malades le **Kaleftuid D. K. leuitchenko** (Extrait de glandes séminales) pour purifier l'organisme de l'acide urique qui cause la plupart des maladies comme : neurasthénie, névralgie, faiblesse générale, dépression sénile, anémie, chlorose, impuissance, maux de tête, insomnie, consommation, dartres, boutons, eczéma, la perte des cheveux, etc., et pour fortifier l'organisme et reconstituer ses forces pendant et après toutes maladies, opérations, couches, hémorragies, blessures et grandes fatigues, qui est en vente dans toutes les grandes pharmacies et drogueries et à notre **Dépôt général** rue de Brousse, 23, appartement 2, Péra.

Prix du flacon 225 Piastres.

Gratuitement nous donnons et envoyons la brochure avec les observations des médecins en langues française, anglaise, arménienne, turque, arabe.

A ceux qui veulent profiter des véritables grandes occasions des réfugiés russes

Ce dimanche 9 Janvier 1921 à 10 heures du matin aura lieu à Péra en face du Tokatlian au-dessus du Bazar de Salonique dans la salle de vente de

HINKIS & C^e
DE MOSCOU

une grande mise en vente aux enchères publiques d'un immense choix d'objets d'art provenant des réfugiés russes tels que :

Brillants, perles, émeraude, fourrures, articles en or, argent, bronze, bibelots et une riche collection de tapis, etc., etc.

AVIS AUX AMATEURS

GRANDE
Vente aux Enchères Publiques

Vente Extraordinaire

Dimanche prochain 9 janvier 1921, à 10 heures du matin, il sera procédé à la vente aux enchères publiques de tout un mobilier excessivement riche appartenant à Son Excellence M. de Giers, ambassadeur de Russie. Le mobilier se trouve actuellement exposé dans la salle de vente sise à Péra, sous-sol de l'Eglise St-Antoine entrée par la Rue à côté des Magasins Stein.

Le mobilier se compose comme suit :

Salons complets de différents styles et fabrication de 1re marque, chambre à coucher complète en acajou « Maple », vitrines incrustées en bronze et en « Boule » style Louis XV, salon marbre et en marbre « Dames », guéridons en acajou incrustés en bronze, cabinet de travail très ancien en marqueterie, bibelots, jardinière dorée à glace, canapé en marroquin, lampadaires en bronze, toilette, baignets en acajou, colonnes, étagères vieux Chine garnies avec porcelaine, pendule en chêne sculpté, console, service lavabo, port-manteaux à glace, lits en bronze, commodes, chaises, etc., etc.

La vente se fera au comptant. L'acheteur paiera 3 o/o en sus pour droit de crie.

Constantinople, le 6 janvier 1921.

Théodore Giorgiuli

EXPERT

Salle de Vente et Garde-Meubles Public
Sous-sol de l'Eglise St-Antoine Péra.

GRANDE
Vente aux Enchères Publiques

Vente forcée pour cause de départ

Dimanche prochain 9 janvier 1921 à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques au plus offrant et dernier Enchérissur de tout le mobilier appartenant à M. Tchilingirian et se trouvant aux appartements électriques No 1 (Rue Hoda Ali, à côté de Helbig Han, quartier Yazidi).

Consistant en :

Salon composé de plusieurs pièces, armoire à glace, glacière, lavabo, chaises ordinaires, lits en bois et en fer avec sommiers, matelats, tables à manger, rideaux, buffet, porte-manteau, toiles cirées, etc., etc.

Tapis Persans et d'Anatolie.

La vente se fera au comptant. L'acheteur paiera 3 o/o en sus comme droit de crie.

Commissaires-Priseurs.
Babikian Frères et Migherditch
Péra, Rue Taksim, 2.

Succursale
Grand Rue de Péra, No 42
en face du Cinéma Cosmographie

GRANDE
Vente aux Enchères Publiques

Vente Extraordinaire

Dimanche prochain 9 janvier 1921 à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques de tout le riche mobilier appartenant à S. A. le prince Bur...n effendi se trouvant dans son palais sise à Yéniköy (Bosphore) entre Yéniköy et Sténia, au bord de la mer.

Consistant en :

Plusieurs salons de différents styles, salon Empire, salon Louis XII, salon art-nouveau, salon « Maple », meubles véritables Boule, vases Saxe, Chine, Vienne, Bayeux, Sèvres, Dresden, tapis persan et ténards antiques, rideaux en soie, garniture de bureau en maroquin, bibelots, objets d'art, statues en bronze originales, statues en biscuit de Sèvres, magnifiques lustres en bronze, tableaux artistiques, plusieurs meubles pour salon, armoire à glace, porte-manteaux, table, broderie, cristallerie baccarat, service Christofle, poêles, etc.

Argenterie, service de table Limoges, magnifique piano Pleyel. Exposition vendredi et samedi (7 et 8 janvier).

La vente se fera au comptant. L'acheteur paiera 3 o/o en sus comme droit de crie.

N. B. — Bateau à 8.50 du Pont.
Y. Portugal
Commissaire-Priseur
63, Grand Rue de Péra, 63.

GRANDE
Vente aux Enchères Publiques

Vente forcée pour cause de départ

Dimanche prochain 9 janvier 1921 à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques au plus offrant et dernier enchérissur de tout le riche mobilier se trouvant aux appartements Bardizbanian No 3 (Grand Rue de Ponceidi, entre les arrêts de Tram du Hamam et d'Osman bey) en face de la Pharmacie Narghiledjian.

Consistant en :

Superbe salle à manger en palissandre massif, très joli salon art-nouveau composé de 19 pièces avec ses rideaux et comprenant une vitrine, une jardinière, un divan, une table de milieu etc. Fumoir arabesque, colonnade, jardinière, porte-manteau, garniture de cheminée, rideaux, chambre à coucher de plusieurs pièces, trois armoires sans glace, chaises ordinaires, divan, buffet, lits en fer, poêles en fonte etc., etc.

Tapis Persans et d'Anatolie.

La vente se fera au comptant. L'acheteur paiera 3 o/o en sus pour droit de crie.

Commissaires-Priseurs
Babikian Frères et Migherditch
Péra, Rue Taksim, 2

Succursale
Grand Rue de Péra, No 42
en face du Cinéma Cosmographie

Gérant DJEMIL SIOUFFI avocat

BAISSE DE PRIX
dans tous les rayons
Bonneterie, Soierie, Lingerie, Chaussure, Parfumerie
Exposition de :

Etrennes-Jouets
Orfèvrerie, Objets d'Art, Argenterie
au **BAZAR DE SALONIQUE**

Galata-Seraï, Grand Rue de Péra 247
Grand choix d'Articles pour Cadeaux
Décorations pour arbres de Noël

ETRENNES UTILES

Accourez tous
Imperméables anglais, Pantoufles anglaises. Renommée parfumerie VIVILLE.
CHOCOLATS ET MILK CARAMELS.
En détail PRIX DE FABRIQUE pour tous les articles
Maison de Commission et d'Assurances **COLASSI Frères**
GALATA, Rue Kurekdjiler Caracachoglu han — Téléphone Péra 1702 =

MATERIEL DE TRANSPORT ET ACCESSOIRES
EN SURPLUS

La **SLOUGH TRADING Co**, ayant acheté du Gouvernement Britannique tous les véhicules mécaniques de transport en surplus et leur matériel, met en vente par contrat privé, un nombre d'ambulances Sunbeam qui ne sont pas en ordre de marche. Ceci offre une excellente occasion à tous ceux qui ont besoin d'accessoires essentiels pour couvrir leurs besoins. Les acheteurs seraient même de reconstruire une proportion de ces véhicules à un prix modéré. D'autres voitures et camions seront disponibles sous peu, dont plusieurs sont en ordre de marche.

Les intéressés peuvent s'adresser à la **Orient Transport Ltd**, Yanik Zade Han, Perchembazar, Galata, où de plus amples détails leur seront fournis et où l'on pourra faire des arrangements pour aller inspecter les véhicules.

Conditions de Vente

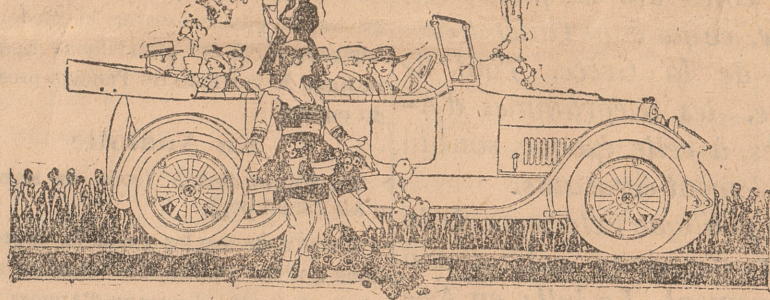
1. — Les offres doivent être faites en libre Sterling.
2. — Les acheteurs paieront les marchandises avant leur déplacement.
3. — Les marchandises doivent être achetées telles quelles avec tous les défauts ou erreurs de descriptions et sans garantie de la part du vendeur.
4. — L'acheteur doit s'engager à enlever les marchandises dans les sept jours suivant l'acceptation de l'offre.
5. — Lors de la vente l'acheteur versera en dépôt les 25 o/o du prix de vente convenu.
6. — Le vendeur n'est tenu d'accepter l'offre la plus élevée ou une offre quelconque.
7. — La livraison des marchandises aux acheteurs se fera sur la base d'acceptation intervenue.

Ligne Française du Levant
SOCIÉTÉ "LES AFFRÉTEURS RÉUNIS"
JEAN STERN, Administrateur-Directeur
SIÈGE SOCIAL : 15 Rue Scribe, Paris

TONNES	TONNES
Titan. 8000	Les Batares. 1800
Eole. 5500	Industria. 1800
Flora. 5500	Mongibello. 1500
Edouard Shalt. 6000	Apollon. 1400
Jupiter. 6000	Gloria. 1400
Olympe. 8000	Maréchal Foch. 1000
Jean Stern. 7000	Mars. 1000
Bacchus. 7000	Mont Saint-Clair. 1000
Silène. 7000	Bros. 1000
Phœbus. 7000	Sahara. 1000
Andrée. 6000	Nico. 750
Vulcan. 6000	Diane. 750
Cérès. 5500	Maréchal Joffre. 600
Hercule. 5000	Gaulois. 600
Junon. 4500	Victoria. 600
Pomone. 3300	Gygemeer. 400
Labor. 3300	Nonvau Conseil. 350
Ars. 3300	Mayenne. 350
Nérée. 3000	Ville d'Arzew. 300
Venus. 3000	Esperanto. 300
Libertas. 3000	Pan. 300
Bellone. 2200	Jeanne Antoinette. 250

Services réguliers Angleterre, Hollande, Belgique et France
SUR L'ORIENT ET VICE-VERSA
Départs bi-mensuels de Galatz et Constantinople sur
Marseille, Bordeaux, Nantes, Anvers, Hull
par cargo-boats de 1re classe
Pour frets et renseignements s'adresser à l'Agence générale de la
LIGNE FRANÇAISE DU LEVANT
Société "Les Affréteurs Réunis"
Quais de Galata Merkez-Rihim Han. 2e Etage. Télég. 64 Péra

Buick Buick



Seuls représentants :
AMERICAN FOREIGN TRADE CORPORATION
Sirkedji, Péra, Nisantache

Banque d'Athènes

Bilan au 18/31 Octobre 1920

ACTIF	PASSIF
Espèces en Caisse	Capital Social Drs. 48.000.000.—
Reserve Statutaire	» 600.000.—
Comptes de dépositaires à vue	» 235.593.955.24
» » à terme » 85.325.427.68	» » à garantie » 36.436.546.21
Disponibilités dans les Banques de l'Etranger » 119.581.980.28	Caisse d'Epargne » 32.496.570.96
Effets et Coupons en Portefeuille » 42.563.233.19	Comptes courants » 71.661.279.46
Escomptes et Avances sur effets » 27.310.446.30	Correspondants à l'Etranger » 26.342.690.28
Avances sur Titres » 29.855.162.15	Encaissements pour compte de Tiers » 2.906.439.65
» Hypothèques » 4.947.417.27	Chèques à payer » 22.136.565.14
» Garanties diverses » 35.016.982.71	Agences (écritures provisoires) » 14.428.731.10
» Connaissances et Marchandises » 103.967.318.87	Dividendes à payer » 2.438.360.—
Comptes courants » 72.666.913.55	Comptes divers » 16.732.769.09
Portefeuille-Titres » 16.767.449.57	
Participations financ. » 3.063.185.—	
Hôtels de la Banque » 8.362.116.56	
Propriétés appartenant à la Banque » 6.886.779.13	
Mobilier, Installations, Coffres-forts etc. » 964.397.05	
Drs 585.093.493.01	Drs 585.093.493.01

Le directeur général **J.C. Eliaco** Le sous-chef de la comptabilité générale **A. M. Levounis**

Accourez tous et profitez
GRANDE VENTE AUX ENCHÈRES
Le dimanche 9 Janvier 1921 à 10 h. du matin et 3 h. p. m. à la
Sté Express
Passage d'Andria vis-à-vis les Petits-Champs
Entrée par la Grande Rue de Péra à côté du Bazar du Levant

A moitié des prix
des marchandises appartenant à des Réfugiés Russes :
Brillants bagues, Boucles, Orfèvrerie, Argenterie, Tapis persans, Fourrures, etc., etc.
Chaque jour Grande Exposition de Bijouterie et Tapis

ΑΘΗΝΑΙΚΗ
ΑΝΩΝΥΜΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΕΝ ΕΛΛΗΝΙΑ
Ασφάλισαι κατά κινδύνον πυρός
ἀσφάλισαι περὶ ἀγῶνός διὰ ἀποπλοῦν, λοιποῦ ὁρίων, ὁρίων
LA ROYALE
Det Kongelige Oktroierede Soc Assurance Kompani A/S.
Fondée à Copenhague en 1726
Assurances contre risques de transport par vapeurs et colliers. Assurances sur corps de navires en général.
Agents généraux à Constantinople :
ETIENNE ZICALIOTTI & FILS
Minerva Han No 31, 32, 36.
Téléphone Péra 947.
Conditions avantageuses
Prompt règlement des sinistres

HERNIE
Le bandage de J. ROUSSEL breveté, sans ressort avec pelote élastique, permet de faire les plus grands efforts physiques sans avoir les inconvénients des bandages de vieux système.
Vente exclusive à son magasin d'ARTICLES D'HYGIENE
PÉRA
Place du Tunnel, No 10
Entrée par la rue Zamboul
J. ROUSSEL
Demandez sa brochure illustrée

TALMONE AU LAIT
est le meilleur des chocolats
Assortiment complet de spécialités
TALMONE
En transit et dédouané
Pour renseignements s'adresser au représentant général Mario Bigliocco, Galata rue Mouhamad, Nomico Han, No 81. Téléph. Péra 1689

Dr ORPHANIDÈS
de l'Université de Paris,
Maladies vénériennes et syphilitiques
Injections 606-914 absolument indolores
375 Grand Rue de Péra

STAPHYDINA

STAPHYDINA
La boisson idéale préparée avec de pur raisin et d'anis naturel. Produit spécial de la fabrique renommée M. Zarokosta. L'apéritif du jour. En vente dans les meilleures épiceries. Dépositaire exclusive : **Maison « L'AUREOR »** Galata-Seraï No 6 Tél. Péra 2169

AURAFINE
Rien qu'à raison de 20 Ltrs. la plus soignée et la coupe la plus moderne chez le Marchand TAILLEUR DE PARIS :

au RAFFINÉ
Tissus défiant toute concurrence
Paletots Réclame
sur mesure
Ltrs 15
Appartements Madan au coin d'Asmali-Mes djd 6d Rue de Péra

POUR VOS Annonces
dans tous les JOURNAUX
adressez-vous à la
SOCIÉTÉ DE PUBLICITÉ
HOFFER, SAMANON & HOULI
Avenue de la Sublime Porte
STAMBOUL
Kahrem Zade Han
Téléphone : Stamboul 95

Offres et Demandes
Grand dépôt de charbon Courou-tchahmé est à louer entier ou séparément. S'adresser à Aziz bey, Galata, Manoukian han, 3.
Cherchons bureaux de trois pièces, meubles, centre de Galata si possible avec téléphone. Tél. Péra 514 (9241)

On demande appartement de 4 à 5 chambres non meublées entre Tunnel et Taksim. S'adresser à Kleraphegiou han, No 11. (6233-3)

Sténographie Système Pitman Ecrite Anglaise, Galata. Les cours du soir pour Dames et Messieurs commenceront le 17 et le 18 janvier sous la direction experte de M. DAVID P. THOMAS. Paiements Ltrs. 4 par mois (payable d'avance). Les inscriptions doivent être envoyées à l'école avant le 15 janvier 1921. 6218

Société de Commerce Etrangère très importante, cherche personnes, très expérimentées, connaissant bien les marchés de Constantinople et de la Turquie en général, et ayant de bonnes relations commerciales, pour diriger la vente. La connaissance des langues du pays est indispensable, et l'anglais de préférence. Bonnes références sont exigées. Adresser offres au Journal sous R.K.

Demoiselle anglaise diplômée d'un école supérieure anglaise dernièrement arrivée d'Angleterre donne leçons particulières. S'adresser à Péra Rue Hayra No 91 en face du Cercle d'Orient 6133.

A louer vaste dépôt au centre du commerce près de Douane d. Stamboul. S'adresser Mahmoud Han 7110 Sirkedji, Téléph. Stamboul 1195. 6141

Jeune homme correspondant en langue française et en turque, employé précédemment dans diverses administrations demande emp. S'adresser offres au Journal sous D.—6134

(à suivre)

Fouilleton du BOSPHORE 14

R.-L. STEVENSON

L'ILE AU TRÉSOR

Roman d'aventures

Traduit de l'anglais

Par

THÉO VARLET

DEUXIÈME PARTIE

Le Maître - Coq

IX

La poudre et les armes

Le capitaine en a trop dit, ou il n'en a pas dit assez, et je me vois obligé de demander une explication de ses paroles. Vous n'aimez pas, dites-vous, cette croisière. Pourquoi ?

— Je me suis engagé, monsieur, à mener le navire ou m'ordonnera ce gen-

tleman. Cela revient, en somme, au système des ordres cachetés. Très bien jusqu'ici. Mais je m'aperçois que chacun à l'avant en sait plus que moi. Je dis que ce n'est pas bien.

— Non, dit le Dr Livesey.

— Ensuite j'apprends que nous courons après un trésor : — je l'entends dire par mes propres matelots, remarquez. Or, les trésors, c'est de l'ouvrage scabreux : je n'aime en aucune façon les voyages de trésors : et surtout je ne les aime pas quand ils sont secrets et que le secret a été livré au perroquet.

— Le perroquet de Silver ? demanda le squire.

— Façon de parler. Divulgué, je veux dire. Je crois bien qu'aucun de vous, messieurs, ne sait à quoi il s'expose : mais je vais vous dire ma façon de penser : la vie ou la mort, et un jeu serré.

— C'est très clair et j'ose dire, assez juste, commenta le Dr Livesey.

— Pourtant nous ne sommes pas aussi ignorants de nos risques que vous croyez... Ensuite, dites-vous, vous n'aimez pas l'équipage. N'est-ce pas de bons marins ?

— Je ne les aime pas, monsieur, répliqua le capitaine Smollett. Et puisque vous parlez de cela, j'estime qu'on aurait dû me laisser choisir mes hommes.

— D'accord, répliqua le docteur, mon ami est peut-être dû vous consulter ; mais s'il ne l'a pas fait, ce fut sans parti pris, croyez-le bien... Et vous n'aimez pas M. Arrow ?

— Je ne l'aime pas, monsieur. C'est, je crois, un bon marin : mais il est trop familier avec l'équipage pour faire un bon officier.

Un second doit se tenir sur la réserve, et ne pas trinquier avec les hommes de l'avant !

— Voulez-vous dire qu'il boit ? s'inquiéta le squire.

— Non, monsieur : simplement qu'il est trop familier.

— Et maintenant concédez, capitaine, émit le docteur.

— Messieurs, êtes-vous déterminés à entreprendre cette croisière ?

— D'accord, dit le squire.

— Très bien, dit le capitaine.

Alors, puisque vous n'avez écouté fort patiemment vos dire des choses que je ne puis prouver, écoutez quelques mots encore.

— Ils sont en train de loger la poudre et les armes dans la cale d'avant.

— Or, vous avez sous la cabine une place

toute trouvée ; pourquoi pas là ? — premier point. Puis vous emmenez avec vous quatre de vos gens, et on me dit que trois d'entre eux coucheront à l'avant. Pourquoi ne pas les installer ici, près de la cabine ? — second point.

— C'est tout ? demanda M. Trelawney.

— Encore ceci : on a trop jassé déjà. — Beaucoup trop, acquiesça le docteur.

— Je vais vous répéter ce que j'ai entendu moi-même, continua le capitaine Smollett : « Vous avez une carte de l'île : il y a trois croix sur la carte pour désigner l'emplacement du trésor. Et cette île est située... (Il énonça exactement la longitude et la latitude).

— Je n'ai dit cela à personne ! affirma le squire.

— Les matelots le savent pourtant.

— Livesey, ce ne peut être que vous ou Hawkins !

— Peu importe qui, répliqua le docteur.

— Et je vis que ni lui ni le capitaine ne faisaient grand cas des protestations de M. Trelawney. Ni moi, d'ailleurs, tant il était évident ; toutefois, dans la circonstance, je crois qu'il avait raison, et que personne n'avait dit la situation de l'île.

— Eh bien, gentlemen, reprit le capitaine, je ne sais pas qui de vous a cette carte : mais je pose comme condition que l'on garde le silence sur ce point, même envers moi et M. Arrow. Sinon, je vous prierais d'accepter ma démission.

— Je vois, dit le docteur, il faut, à votre avis, prendre l'affaire au tragique et tenir garnison à l'arrière du navire avec les propres gens de mon ami, pourvus de toutes les armes et munitions du bord. En d'autres termes, vous craignez une mutinerie.

— Monsieur, rétorqua le capitaine Smollett, sans vouloir prendre la mouche, je vous conteste le droit de me faire dire ce que je ne pense pas. Nul capitaine, monsieur, ne serait excusable de prendre la mer s'il était fondé à dire cela. Quant à M. Arrow, il est, je crois volontiers, foncièrement honnête, quelques hommes aussi ; peut-être. Mais je suis responsable de la sûreté du navire, et de l'existence de chacun de nos bord. Je vois que les choses ne vont pas tout à fait à mon gré. Et je demande que vous preniez certaines précautions, ou me laissiez démissionner. Voilà tout.

— Capitaine Smollett, commença le docteur en souriant, connaissez-vous la fabule de la montagne et de la souris ? Vous

m'excusez, mais vous me faites souvenir de cette fable. Quand vous êtes entré ici, j'aurais gagné ma perrière que vous aviez davantage à dire.

— Docteur, vous avez deviné. Quand j'entrai ici, je voulais être relevé de ma charge.

— Je ne pensais pas que M. Trelawney écouterait un seul mot.

— Et je n'en écouterai pas davantage, s'écria le squire. Sans Livesey, je vous aurais envoyé au diable. N'importe, je vous ai écouté. Je ferai selon vos désirs ; mais je pense peu de bien de vous.

— Comme il vous plaira, monsieur. Sur quoi il se retira.

— Trelawney, émit le docteur, je crois que vous avez réussi à prendre à bord deux honnêtes gens : cet homme et John Silver.

— Silver, si vous voulez : mais quant à cet intolérable farceur, je déclare que j'estime sa conduite indigne d'un homme, d'un marin et d'un Anglais.

— Bien, dit le docteur, nous verrons. Quand nous partirons sur le pont, les matelots avaient déjà commencé à déménager les armes et la poudre, et travail laient en cadence, surveillés par le capitaine et Mr Arrow.

— Silver, si vous voulez : mais quant à cet intolérable farceur, je déclare que j'estime sa conduite indigne d'un homme, d'un marin et d'un Anglais.

— Bien, dit le docteur, nous verrons. Quand nous partirons sur le pont, les matelots avaient déjà commencé à déménager les armes et la poudre, et travail laient en cadence, surveillés par le capitaine et Mr Arrow.